

Thứ Bảy, 22-2-2025. Năm C
Saturday, February-22-2025. Year C
Tuần 6 Thường Niên

Lễ Kính Lập Tông Tòa Thánh Phêrô

Mt 16,13-19

Matthew 16:13-19

anh là Phêrô, nghĩa là Tảng Đá, trên tảng đá này, Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và quyền lực tử thần sẽ không thắng nổi (Mt 16,18)

Peter must have been startled to hear these words from Jesus. He was probably shocked to hear that he would be the “rock” upon whom Jesus would build his Church. But he might also have been surprised to hear him say that “the gates of the netherworld”—the place that represented the powers of darkness and death—would never prevail against the Church that he was establishing (Matthew 16:18). Would Jesus really conquer death?

Perhaps Peter thought of these words after Jesus had been crucified. On that dark day, it seemed that sin and death had actually won. But once Jesus rose from the dead, Peter knew that death had been emptied of its power.

Do you believe that the powers of darkness will never prevail against the Church? Perhaps like Peter, you sometimes feel that you are on the losing side. You might even be tempted to hunker down so that you can stay out of harm’s way.

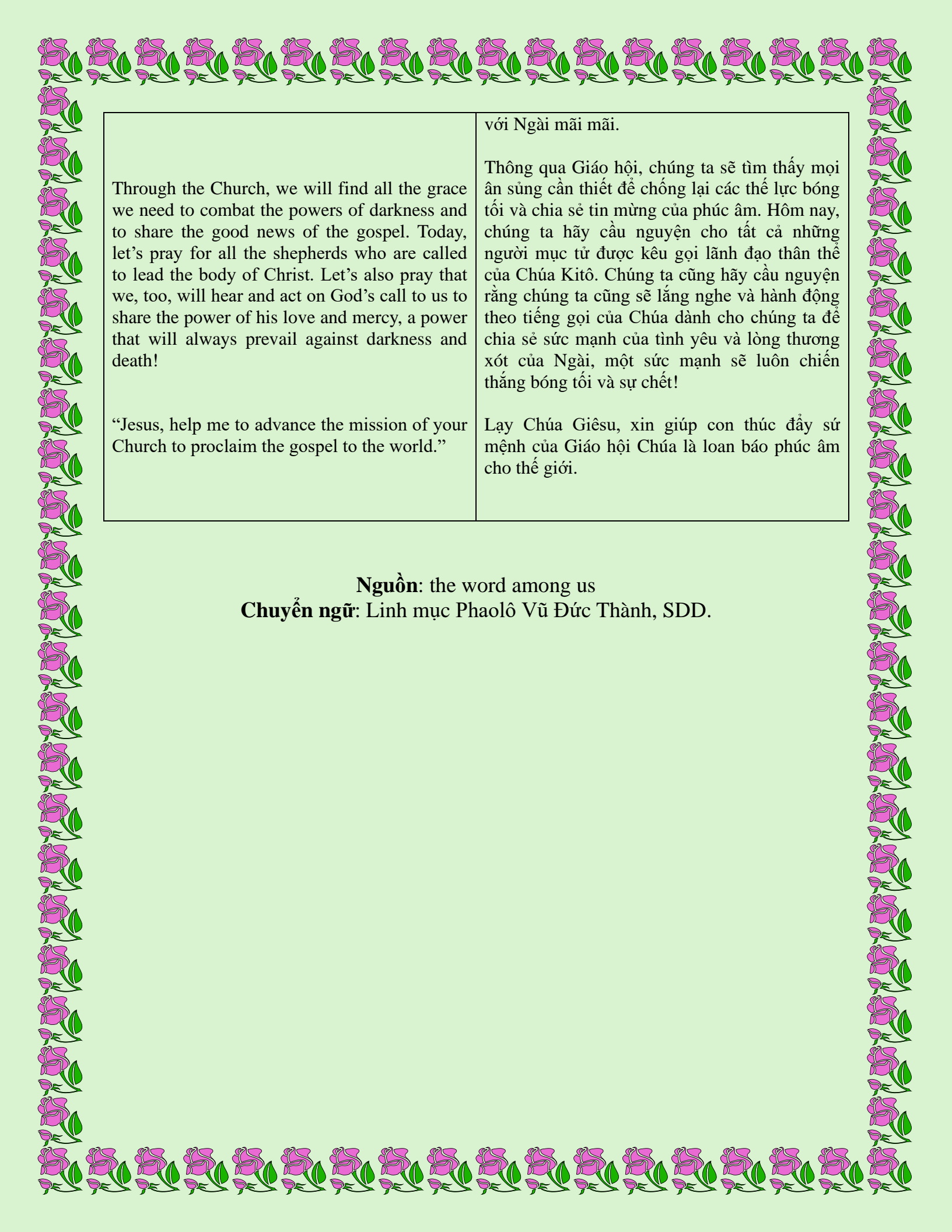
But on today’s feast of the Chair of St. Peter, we are reminded of all the ways that Jesus has given us the Church as a stronghold with a rock-solid foundation. Not only will Jesus himself be with his people, but he will always give them a faith-filled shepherd in the person of Peter and his successors. These shepherds will hand down the truth of the gospel: that Jesus has saved us from sin and death so that we can live with him forever.

Phêrô hẳn đã giật mình khi nghe những lời này từ Chúa Giêsu. Có lẽ ông đã rất sốc khi nghe rằng ông sẽ là “tảng đá” mà Chúa Giêsu sẽ xây dựng Hội thánh của Ngài trên đó. Nhưng ông cũng có thể đã rất ngạc nhiên khi nghe Ngài nói rằng “các cửa địa ngục” - nơi tượng trưng cho các thế lực bóng tối và sự chết - sẽ không bao giờ thắng được Hội thánh mà Ngài đang thiết lập (Mt 16,18). Liệu Chúa Giêsu có thực sự chiến thắng sự chết không?

Có lẽ Phêrô đã nghĩ đến những lời này sau khi Chúa Giêsu bị đóng đinh. Vào ngày đen tối đó, có vẻ như tội lỗi và sự chết đã thực sự chiến thắng. Nhưng một khi Chúa Giêsu sống lại từ cõi chết, Phêrô biết rằng sự chết đã không còn sức mạnh nữa.

Bạn có tin rằng các thế lực bóng tối sẽ không bao giờ thắng được Hội thánh không? Có lẽ giống như Phêrô, đôi khi bạn cảm thấy mình đang ở thế thua cuộc. Bạn thậm chí có thể bị cám dỗ ẩn náu để tránh xa nguy hiểm.

Nhưng trong lễ mừng Tông tòa Thánh Phêrô hôm nay, chúng ta được nhắc nhở về tất cả những cách mà Chúa Giêsu đã ban cho chúng ta Hội thánh như một thành trì có nền tảng vững chắc như đá. Chúa Giêsu không chỉ ở cùng dân Ngài, mà Ngài sẽ luôn ban cho họ một người mục tử đầy đức tin trong con người của Phêrô và những người kế vị ngài. Những người mục tử này sẽ truyền lại chân lý của phúc âm: rằng Chúa Giêsu đã cứu chúng ta khỏi tội lỗi và sự chết để chúng ta có thể sống



Through the Church, we will find all the grace we need to combat the powers of darkness and to share the good news of the gospel. Today, let's pray for all the shepherds who are called to lead the body of Christ. Let's also pray that we, too, will hear and act on God's call to us to share the power of his love and mercy, a power that will always prevail against darkness and death!

“Jesus, help me to advance the mission of your Church to proclaim the gospel to the world.”

với Ngài mãi mãi.

Thông qua Giáo hội, chúng ta sẽ tìm thấy mọi ân sủng cần thiết để chống lại các thế lực bóng tối và chia sẻ tin mừng của phúc âm. Hôm nay, chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả những người mục tử được kêu gọi lãnh đạo thân thể của Chúa Kitô. Chúng ta cũng hãy cầu nguyện rằng chúng ta cũng sẽ lắng nghe và hành động theo tiếng gọi của Chúa dành cho chúng ta để chia sẻ sức mạnh của tình yêu và lòng thương xót của Ngài, một sức mạnh sẽ luôn chiến thắng bóng tối và sự chết!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con thúc đẩy sứ mệnh của Giáo hội Chúa là loan báo phúc âm cho thế giới.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.